

CNHS

M
10151664 Globe de la coll. H. Michel:

Oeuvre du plus humble des serviteurs Diyā al-Dīn Mohammad ibn Qayyām Mohammad ibn Mala Isa ibn Cheik al-Haddad asterlabī Humayunī Lahurī 1074

1658 Astrolabe du Musée d'Oxford, Gunther N° 77 page 208:

The work of the humblest of the servants Diya al-Din Mohammad the son of Sheik al-Haddad the Royal Astrolabe maker, the son of Kasim Mohammad son of Mulla Isa of Lahore in the year 1069

1680 Astrolabe du Musée de Jaipur, Gunther N° 80 page 212:

(made by) Ziā al-Dīn ibn Mullā Qāsim Muhammad ibn Hāfiz Isā ibn Allah Dād, Humayuni, asturlab maker of Lahore (1091)

1676 Globe du Musée de Delhi, cité par Gunther page 210:

Dia al-Dīn Muhammad ibn Mullā Qāsim Muhammad ibn Hāfiz 'Isā ibn Shaikh Allāhdād, Humayunī, Sana 1087

1658 Globe de l'Indian Museum, cité par Gunther page 210:

Zia-ud-din Mohamed son of Kia Mohamed son of Mollah Esa son of Sheikh el addad, astronomer of Humayun A.H.1068

1663 Astrolabe décrit par Gunther N° 78a page 228:

(made by) Diya al-Din son of Mohammad son of Mullah Isa son of Sheik al-Haddad A.H. 1074

Remarques

J'ai copié les traductions exactement selon Gunther, qui ne se souciait pas de les mettre d'accord entre elles. Il conviendrait de vérifier si

Mohammad ibn Qayyām (1) = Mohamed son of Kia (5)

Mala Isa (1) = Mulla Isa (2) = Mollah Esa (5) = Mullah Isa (6)
al Haddad (1) = Allāh Dād (3 et 4)

Humayunī (1,3,4) peut être traduit par Astronome royal (2) en considérant que le Grand Mogol à cette époque était le 4^e successeur de Humayun.

Sur les astrolabistes de Lahore et leur filiation, voir Sulaiman Nadvi: Some Indian Astrolabe Makers, dans Islamic Culture IX, 1935, p. 621, et les notes additionnelles de Fabia Abbott (d° XI 1937 p. 144) et de Sulaiman Nadvi (d° XI 1937 p. 537). On aurait d'après ces articles (Crommelin):

1° 'Isā.- 2° Muhammad Mukīm,-son fils. 3° Kāsim, frère de M. Mukim.- 4° Diya al-Din fils de Kasim